

## إتفاقية فتح الحساب

للعلماء من الشركات والأفراد

## Account Opening Agreement

For Corporate and Individual Customers

Customer Number

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

رقم العميل

Customer Name:

اسم العميل:

Branch Name:

اسم الفرع:

## Customer Information

Accountholder's Name (As per ID / Commercial Registration):

### Individual

Nationality:.....  
Place of Birth:.....  
Date of Birth (dd-mm-yyyy):.....  
ID No. / Iqama No.:.....  
Issue date (dd-mm-yyyy):.....  
Expiry date (dd-mm-yyyy):.....  
Place of issue:.....  
Occupation:.....  
Employer's name:.....  
Employer's address:.....  
Nature of business if self-employed:.....  
Relationship with other Bank(s) (Please specify):.....

### Corporate

Other Names of the Company:.....  
Company Type:.....  
Nationality:.....  
Commercial Registration No.:.....  
License No. (if applicable):.....  
Issue date (dd-mm-yyyy):.....  
Expiry date (dd-mm-yyyy):.....  
Place of issue:.....  
Nature of business:.....  
Number of years in business:.....  
Annual Turnover:.....  
Date of establishment: (dd-mm-yyyy):.....  
Place of establishment:.....  
Country of operation:.....  
Regulatory body or listing body:.....  
Swift code:.....  
Number of employees:.....

## المعلومات الخاصة بالعميل

اسم صاحب الحساب (حسب بطاقة إثبات الشخصية / السجل التجاري):

### الأفراد

الجنسية:.....  
مكان الميلاد:.....  
تاريخ الميلاد (يوم-شهر-سنة):.....  
رقم بطاقة الأحوال / الإقامة:.....  
تاريخ الإصدار (يوم-شهر-سنة):.....  
تاريخ الإنتهاء (يوم-شهر-سنة):.....  
مكان الإصدار:.....  
المهنة:.....  
اسم جهة العمل:.....  
عنوان جهة العمل:.....  
طبيعة العمل-في حال العمل لحسابه الخاص:.....  
المصارف الأخرى التي يتعامل معها (حدد):.....

### الشركات

أسماء أخرى للشركة:.....  
نوع الشركة:.....  
الجنسية:.....  
رقم السجل التجاري:.....  
رقم الرخصة (إن وجد):.....  
تاريخ الإصدار (يوم-شهر-سنة):.....  
تاريخ الإنتهاء (يوم-شهر-سنة):.....  
مكان الإصدار:.....  
طبيعة النشاط:.....  
عدد سنوات مزاولة النشاط:.....  
حجم المبيعات السنوية:.....  
تاريخ التأسيس (يوم-شهر-سنة):.....  
مكان التأسيس:.....  
دولة مزاولة النشاط:.....  
الجهة النظامية أو جهة الاعتماد:.....  
السويفت:.....  
عدد العاملين:.....

Other Bank(s) dealing (Please Specify): ..... المصارف الأخرى التي يتعامل معها (حدد): .....

Name of External Auditor: ..... إسم المدقق الخارجي: .....

Does the Company issue Bearer shares? Yes ☐ No ☐ هل تصدر الشركة أسهماً لحامليها؟ نعم ☐ لا ☐

If the Company listed on a Stock Exchange; name the Stock Exchange: ..... إذا كانت الشركة مدرجة في سوق الأسهم  
أذكر سوق الأسهم

Provide the names of Shareholders and the percentage of Ownership: ..... أذكر أسماء المساهمين والنسبة التي يملكها كل منهم (من رأس المال): .....

Names, Country of residence and Nationalities of all Board of Directors: ..... أسماء جميع أعضاء مجلس الإدارة ومحل إقامتهم وجنسياتهم: .....

## Address Details

### National Address:

City: .....

District: ..... Unit: .....

Street: .....

Building No.: .....

Zip Code: .....

Additional Code: .....

### Mailing Address:

City: ..... PO. Box: .....

Zip Code: .....

### Additional info:

Telephone Number: .....

Office Number: .....

Fax: .....

Email: .....

## تفاصيل العنوان

### العنوان الوطني

المدينة: .....

الحي: ..... الوحدة: .....

الشارع: .....

رقم المبنى: .....

الرمز البريدي: .....

الرمز الإضافي: .....

### العنوان البريدي

المدينة: ..... صندوق البريد: .....

الرمز البريدي: .....

### معلومات إضافية:

رقم الهاتف: .....

رقم المكتب: .....

رقم الفاكس: .....

البريد الإلكتروني: .....

## Account Information

Do you maintain an account with GIB? Yes ☐ No ☐

Account Number: .....

New account required to open:

Current ☐ Call ☐ Others ☐

Others (Specify): .....

Currency: .....

Will this account be used by or on behalf of a third party?

Yes ☐ No ☐

If yes, complete Appendix (1) page (13)

Purpose / reason for account: .....

Added Tax Account Number (VAT): .....

**Statement Required:** Yes ☐ No ☐

Through:

National Address ☐ Mailing Address ☐

Email ☐ SWIFT ☐

Frequency of Statement:

Daily (By SWIFT / Email) ☐ Monthly ☐

Quarterly ☐ Annually ☐

Other ☐ (Specify): .....

## معلومات عن الحساب

هل يوجد لديكم حساب لدى بنك الخليج الدولي؟ نعم ☐ لا ☐

رقم الحساب: .....

الحساب الجديد المطلوب فتحه:

حساب جاري ☐ حساب وديعة تحت الطلب ☐ أخرى ☐

أخرى (حدد): .....

العملة: .....

هل سيتم استخدام هذا الحساب من قبل طرف ثالث أو نيابة عنه؟

نعم ☐ لا ☐

عند الإجابة بنعم، أكمل بيانات الملحق (1) - الصفحة (13).

غرض / سبب فتح الحساب: .....

رقم حساب ضريبة القيمة المضافة: .....

**كشف الحساب مطلوب:** نعم ☐ لا ☐

عن طريق:

البريد الوطني ☐ العنوان البريدي ☐

البريد الإلكتروني ☐ السويفت ☐

تردد كشف الحساب

يوميًا (عن طريق السويفت / البريد الإلكتروني) ☐ سنويًا ☐

ربع سنوي ☐ شهريًا ☐

أخرى (اذكرها): .....

## Anticipated activity:

Currency: .....

Cash on deposit: ..... per month

Total Income / Outgoing Wires: ..... per month

Trade Finance Activities: ..... per month

Please describe the origin of funds that you wish to deposit with us  
and how they were generated:

.....  
.....  
.....  
.....

## النشاط المتوقع:

العملة: .....

ودائع نقدية: ..... شهريًا

إجمالي الحوالات الواردة / الصادرة: ..... شهريًا

أنشطة تمويل تجاري: ..... شهريًا

الرجاء وصف بيان مصدر الأموال التي ترغبون في إيداعها لدينا  
وكيفية جنيها:

.....  
.....  
.....  
.....



# Account Terms And Conditions

Each of the Accountholders agrees to be bound by the terms and conditions set out below (as amended from time to time) as applicable to the respective type of account. These terms and conditions shall apply to all operations pertaining to the Account between the Accountholders and the Bank and to each and every account of whatever type hereafter opened in the same name(s) by the Bank.

## 1. Account Operations

**1.1** Each of the Accountholders acknowledges that no account shall be opened until all documentation required by the Bank at its sole discretion is received by the Bank.

**1.2** Each of the Accountholders authorises the Bank to act upon its written instructions or documents drawn or accepted in accordance with the signing instructions held by the Bank until such time it shall give the Bank written notice to the contrary:

(a) To honour all payment orders, debits, cheques, drafts, bills, promissory notes, acceptances, negotiable instruments, bills of exchange, telegraphic transfers and the purchase or sale of currencies by debiting such account whether in credit or otherwise;

(b) For the delivery, deposit, disposal or any other dealing with securities or documents or property held by the Bank on its behalf; and

(c) To accept any other instructions regarding such account including instructions for the closure of such account.

**1.3** The Bank may at its sole discretion, issue a cheque book to the Accountholders which may be made available for collection by the Accountholder or its representative from the branch of the Bank at which the accountholder their opened or may, at the Bank's sole discretion, be sent by regular mail to the Accountholders' address at the Accountholders' absolute responsibility and risk and without any liability on the Bank.

**1.4** Each of the Accountholders understands that the Bank acts only as its collection agent and assumes no responsibility or liability for the realisation of cheques deposited with the Bank for collection. Proceeds of cheques deposited will not be available for withdrawal unless cleared by the Bank's correspondent. The Bank reserves the right to debit an account that may have been exceptionally credited with any item that remains unpaid on collection. The Bank may refuse to accept for collection cheques drawn in favour of third parties or if the payee's name is not identical to the Accountholders' name(s) in the Bank's records. The Bank will not accept for credit to the account any cheques or drafts in favour of a third party crossed or denoted "A/c Payee" (or any words of similar effect). Any cancellation of any such crossing or denoting shall be null and void.

**1.5** Each of the Accountholders will be liable for any overdraft arising in connection with the operation of the account and hereby authorises the Bank to debit any such account with overdraft commission (including compound commission), and other banking charges, costs and expenses (including legal costs) incurred in connection therewith at such rates as may be determined by the Bank from time to time in its absolute discretion.

**1.6** Each of the Accountholders understands and appreciates that there are risks associated with accounts denominated in foreign currencies. Accordingly each of the Accountholders accepts that it is solely responsible for all such risks and any costs and expenses arising (including without limitation, those arising from any international or domestic legal or regulatory restrictions including but not limited to, the Bank's decision in good faith to suspend or terminate operations in Kingdom of Saudi Arabia) in respect of any such account. Withdrawals or dealings in respect of any such account are also subject to the relevant currency being available at the Bank's relevant branch. Conversion from one currency to another shall be at the rate of exchange determined by the Bank (in its absolute discretion) from time to time.

# شروط وأحكام الحساب

يوافق كل من أصحاب الحساب على أن يلتزم بالشروط والأحكام المنصوص عليها أدناه (بصيغتها المعدلة من وقت لآخر) والتي تسري على كل حساب يعينه. سوف تسري هذه الشروط والأحكام على جميع العمليات المتعلقة بالحساب فيما بين أصحاب الحساب والبنك وكل / أي حساب من أي نوع يتم فتحه بنفس الأسم (الأسماء) من قبل البنك.

## ١. تشغيل وإدارة الحساب

١-١ يقر كل من أصحاب الحساب أنه لن يتم فتح أي حساب قبل استيفاء جميع المستندات التي يطلبها البنك وفق تقديره المطلق.

٢-١ يخول كل من أصحاب الحساب البنك بالعمل بناءً على تعليماته الكتابية أو المستندات التي تسحب أو تقبل وفقاً للتعليمات الموقعة والتي يحتفظ بها البنك إلى أن يتم إخطار البنك كتابياً بعكس ذلك:

(أ) يقبل جميع أوامر الدفع، والقيود المدنية، والشيكات والحوالات والكمبيالات والسندات الإذنية وسندات القبول وسندات الدفع والحوالات البرقية وشراء أو بيع العملات عن طريق الخصم من هذا الحساب سواء كان دائماً أو غير ذلك.

(ب) بتسليم وإيداع والتصرف في أو أي تعامل آخر في الأوراق المالية أو مستندات أو ممتلكات يحتفظ بها البنك نيابة عن صاحب الحساب.

(ج) قبول أية تعليمات أخرى بشأن هذا الحساب بما في ذلك التعليمات الخاصة بإغلاق هذا الحساب.

٣-١ يجوز للبنك، وفق تقديره المطلق، إصدار دفتر شيكات لصاحب الحساب، ويمكن تسليم دفتر الشيكات لصاحب الحساب أو ممثله المفوض من خلال الفرع الذي فتح لديه الحساب أو إرساله حسب تقدير البنك لصاحب الحساب بالبريد العادي أو الممتاز على عنوان العميل الموضح في طلب فتح الحساب وذلك على مسؤولية صاحب الحساب ودون أي مسؤولية على البنك.

٤-١ يقر كل من أصحاب الحساب بأن البنك يعمل فقط بصفته وكيلًا للتحويل ولا يتحمل أية مسؤولية أو التزام عن تسهيل الشيكات المودعة لدى البنك للتحويل. هذا ولن تتوفر المبالغ المودعة لدى البنك للتحويل. ولن تتوفر المبالغ المودعة للسحب إلا إذا أجريت لها المقاصة من قبل البنك المراسل. يحتفظ البنك بحقه في أن يخصم من أي حساب يكون قد أضيف إليه بصفة استثنائية أي مبلغ لم يتم تحصيله بعد. يجوز للبنك أن يرفض قبول أية شيكات للتحويل تسحب لصالح الغير (الطرف ثالث) أو إذا كان اسم المدفوع له غير مطابق للإسم (الأسماء) صاحب الحساب في سجلات البنك. هذا ولن يقبل البنك أن يضاف إلى الحساب أية شيكات أو حوالات لصالح طرف ثالث مسطر أو مؤشر عليه "لحساب المدفوع له" (أو أية عبارة مماثلة). وسوف يعتبر أي إلغاء لهذا التسطير أو التأشير باطل.

٥-١ سوف يكون كل فرد من أصحاب الحساب مسؤولاً عن أي سحب على المكشوف ينشأ فيما يتعلق بتشغيل الحساب ويفوض البنك بموجبه بأن يخصم من هذا الحساب عمولة السحب على المكشوف (بما في ذلك العمولة المركبة) والرسوم المصرفية والتكاليف والمصاريف الأخرى (متضمنة الأتعاب القانونية) التي تنشأ فيما يتعلق بذلك وبمعدل وبمعدلات الأسعار التي يقررها البنك من وقت لآخر بمطلق تقديره وحده.

٦-١ يقر كل من أصحاب الحساب ويدرك أنه توجد مخاطر ترتبط بالحسابات المرتبطة بالعملات الأجنبية. بناءً عليه فإن كل من أصحاب الحساب يقبل ويتحمل المسؤولية بشكل منفرد عن جميع هذه المخاطر وأية تكاليف ومصاريف تنشأ بشأن أي حساب كهذا (بما في ذلك وبدون حصر تلك التي تنشأ من أية ضوابط قانونية أو تنظيمية دولية أو محلية تشمل دون حصر قرار البنك الذي يصدر بنية حسنة بإيقاف أو إنهاء العمليات في المملكة العربية السعودية) فيما يخص أي حساب كهذا. كما تخضع السحوبات أو التعاملات بشأن أي حساب كهذا لتوافر العملة المعينة في الفرع المعني التابع للبنك. هذا ويكون التحويل من عملة لأخرى بسعر الصرف الذي يحدده البنك (بمطلق تقديره وحده) من وقت لآخر.



**1.7** Each of the Accountholders agrees that unless the Bank offers it an overdraft facility, all amounts received and credited to the account while any overdraft or any other banking facilities in connection therewith is current shall firstly be applied by the Bank to reduce any accrued commission and then the overdraft balance or other banking facilities as the case may be.

**1.8** The Bank may without notice to the Accountholders debit the Account with such amounts representing banking charges, expenses and other services fees for operating the accounts in accordance with the Bank's standard banking procedures and tariffs (as amended from time to time).

**1.9** Commission on any deposit in a Call Account will accrue daily at the rate determined by the Bank in its sole discretion.

**1.10** Each of the Accountholders understands that the Bank will send or deliver to it a statement of account through regular mail or through the Accountholders' email address available with the Bank in its records, at least once a month or such other agreed periods. In respect of any account that has been inactive for a period of one year or more such statement of accounts will be sent or delivered by the Bank annually. The records of the accounts maintained by the Bank shall be deemed to be correct, final and conclusive evidence binding on each of the Accountholders and all rights of objection shall be deemed waived one month from the date of the statement sent to the Accountholders at the latest address recorded with the Bank. Each of the Accountholders undertakes to notify the Bank of any change in its mailing address, otherwise, the latest address given to the Bank in writing shall be deemed its mailing address for purposes of dispatch of statement of account and other notices.

**1.11** In the event the Bank receives from the Accountholders conflicting or ambiguous instructions in connection with any account, the Bank may, in its absolute discretion, and without any liability on its part, act or decline to act as it thinks fit.

**1.12** Subject to any minimum balance, fees and / or any other requirements, each of the Accountholders may, at any time, request the Bank in writing to open multiple accounts, under the primary account, denominated in any other currencies and with different account numbers. Unless agreed otherwise, all of the terms and conditions set out herein shall apply to these additional accounts opened with the Bank and linked to the Accountholders' primary account number, without the need for executing fresh account opening documentation for each such additional account.

**1.13** Following opening of the account if the account is subject to any verification problems as to existence of the banking relationship and it becomes difficult to solve that problem, or if the account is used for a purpose other than the purpose for which it is opened, then the Bank's policy will apply, which may involve closure of the account by the Bank.

**1.14** The Accountholders or the Bank shall have the right to close any account and request immediate settlement thereof by giving prior written notice at any time to the Bank after payment of all monies due to / from the Bank. The Bank may also close, freeze or suspend dealings on any account of the Accountholders

**1.15** Each of the Accountholders shall provide all details and information required by the Bank to comply with its "Know your customer" (KYC) and other regulatory requirements (including but not limited to tax) and shall immediately notify the Bank in writing of any changes to such details and information previously provided to the Bank.

**1.16** The Bank reserves the right and the Accountholders hereby authorise the Bank to debit their accounts (and in case of insufficient balance, to overdraw such accounts) in case any funds are credited to the accounts due to computer system error, technical error or malfunction, human error, clearing system error or any other reason without any liability on the Bank.

**1.17** The Accountholders agree that the Bank shall have the right to modify or change the account number or customer identification number allotted to the Accountholders, at any time with prior notice.

**٧.١** يوافق كل من أصحاب الحساب على أنه ما لم يقدم البنك تسهيلات سحب على المكشوف أو أية تسهيلات مصرفية أخرى جارية يجب أن تخصص أولاً من قبل البنك لتخفيض أية عمولات مستحقة ومن ثم لسداد رصيد السحب على المكشوف أو التسهيلات المصرفية الأخرى بحسب كل حالة.

**٨.١** يجوز للبنك أن يخصم من الحساب دون القيام بإخطار صاحب الحساب المبالغ التي تمثل الرسوم والمصاريف المصرفية ورسوم الخدمات الأخرى لتشغيل الحساب وفقاً للإجراءات والرسوم المعتادة والمتبعة لدى البنك (بصيغتها المعدلة من وقت لآخر).

**٩.١** سوف تستحق العمولة على أي إيداع في الحساب تحت الطلب بسعر الفائدة الذي يحدده البنك بمطلق تقديره وحده.

**١٠.١** يقر كل من أصحاب الحساب بعلمهم بأن البنك سوف يرسل إليهم أو يسلمهم كشف للحساب النشط على الأقل مرة كل شهر (أو حسب الفترة المتفق عليها) بالبريد العادي أو الممتاز أو من خلال البريد الإلكتروني المعتمد في سجلات البنك. وبالنسبة إلى الحساب الغير نشط لمدة عام واحد أو أكثر فإن كشف الحساب المذكور سوف يرسل أو يسلم من قبل البنك بصفة سنوية. هذا وسوف تعتبر سجلات الحسابات التي يحتفظ بها البنك صحيحة وثابتة نهائياً وملزمة لكل من أصحاب الحساب وسوف تعتبر جميع حقوق الاعتراض لاغية وتم التنازل عنها خلال شهر واحد من تاريخ إرسال الكشوفات إلى أصحاب الحساب على آخر عنوان مسجل لدى البنك. كما يتعهد كل من أصحاب الحساب بإخطار البنك بأي تغيير في عنوانه البريدي وإلا سيعتبر آخر عنوان يبلغ كتابياً إلى البنك بأنه العنوان البريدي المعتمد لأغراض إرسال كشوفات الحساب وأية إخطارات أخرى.

**١١.١** في حال تلقي البنك تعليمات متناقضة أو غامضة من أصحاب الحساب فيما يتعلق بأي حساب يجوز للبنك بمطلق تقديره وبدون أية مسؤولية من جانبه العمل أو رفض العمل وفقاً لما يراه مناسباً.

**١٢.١** مع مراعاة أي متطلبات حد أدنى للرصيد أو رسوم الخدمة المصرفية و / أو أي متطلبات أخرى يجوز لصاحب الحساب في أي وقت أن يطلب من البنك خطياً طلب فتح حسابات متعددة تحت الحساب الأساسي مقومة بأية عملات أخرى برقم حساب مختلف. وما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، تنطبق هذه الشروط والاحكام على الحسابات ذات الارقام اللاحقة-التابعة وأي حسابات ذات ارقام اضافية للوحة- تابعة مفتوحة لدى البنك ومرتبطة برقم الحساب الأساسي الخاص بالعمل دون أي حاجة لتوقيع مستندات فتح حساب جديدة لكل رقم للحق أو ارقام لاحقة إضافية.

**١٣.١** في حالة تسبب الحساب بعد فتحه في حدوث مشاكل تتصل بالتحقق من العلاقة البنكية وتعذر حل تلك المشكلة أو تم استخدام الحساب لغرض المفتوح من أجله، فإنه يحق للبنك تطبيق التعليمات الخاصة به و التي قد تتضمن إقفال الحساب من قبل البنك.

**١٤.١** يحق لصاحب الحساب إغلاق أي حساب وطلب إجراء تسوية فورية له في أي وقت وذلك بتوجيه إشعار كتابي الى البنك شريطة ان يتم دفع جميع المبالغ المستحقة للبنك-على البنك. كما يجوز للبنك إغلاق أو تجميد أو تعليق التعامل بالحساب.

**١٥.١** يوافق صاحب الحساب بأن البنك سوف يتقيد بالقوانين المعمول بها وبتعليمات السلطات المختصة بشأن تجميد أي أموال في الحساب أو اتخاذ أي إجراء ضروري إذا رأى البنك أن هذه الأموال تم الحصول عليها بوسائل أو معاملات غير قانونية. يجوز أن يقوم البنك بالبلغ عن أي عمليات غسيل أموال مشتبها بها أو مؤكدة أو انشطة أو معاملات أخرى غير قانونية تخص الحساب أو الخدمة المصرفية الى السلطات المختصة. كما يوافق صاحب الحساب بأنه يحق للبنك تجميد الأرصدة الدائنة في أي حساب تنفيذاً لتعليمات مؤسسة النقد العربي السعودي أو أي جهة ذات صلاحية.

**١٦.١** يحق للبنك، ويفوض صاحب الحساب بموجبه البنك، بالخصم من الحساب (وفي حال عدم وجود رصيد لكشف الحساب ) وذلك في حالة ايداع اي اموال نتيجة لخطأ بنظام الحاسب الآلي أو خطأ تقني أو خلل بالأجهزة أو خطأ بشري أو خطأ في نظام المقاصة أو لأي سبب آخر دون أي مسؤولية على البنك.

**١٧.١** يوافق صاحب الحساب على انه يحق للبنك تعديل أو تغيير رقم الحساب أو رقم تعريف العميل في أي وقت مع إشعار العميل مسبقاً بذلك.



**1.18** Without prejudice to anything else stated herein, if at any time, cheques issued on the account of the Accountholder are returned unpaid due to insufficient balance in the accounts, the Bank may close the accounts pursuant to applicable laws and regulations of the Saudi Arabian Monetary Agency. The Accountholders shall return to the Bank any cheque books in relation to such account which is closed. The Accountholders acknowledge and understand that the Bank shall report such account and related details to the Saudi Arabian Monetary Agency and any other relevant authorities.

**1.19** The Bank may close the Accountholders' account if the Accountholder fails to deposit any amounts in its account for a period of 90 days from the date upon which the account was opened. In any event, the Bank shall be entitled to close the Accountholders' account if there is no balance in the account for a period of 4 years from the date of last transaction in the account

**1.20** The Accountholders authorise and allow the Bank to inquire from, and disclose to, other banks and financial institutions or any other body which the Bank may deem appropriate, about any financial and non-financial information relating to the Accountholders, including, but not limited to, the details of banking facilities, the financial position, the income and any other information relating to the Accountholders which the Bank deems appropriate, without reference to the Accountholders.

**1.21** Authorised Agents and Power of Attorney: Notwithstanding any contrary information in any public announcement or, if applicable, in the Accountholders' commercial registration or identification documents, the Bank shall be entitled to rely on instructions as to authorised signatories until written revocation of such instruction by the Accountholders has been delivered to and receipt acknowledged by, the Bank.

If the Bank is presented with a power of attorney, authorising an attorney-in-fact to operate the Account, which the Bank has reasonable grounds to believe was signed by the Accountholder, the Bank shall be entitled to rely upon such power of attorney and shall not be liable for, nor imputed with notice of, any legal deficiencies in respect of the contents or formalities of execution, and the Accountholder hereby requests the Bank to rely upon such power of attorney and to honour all cheques or instruments drawn upon the Account by such power of attorney, regardless of whether such cheques or instruments are payable to the Accountholder or otherwise, and the power of attorney shall be conclusively presumed to be in full force and effect until such time as the Bank receives from the Accountholder a written revocation of the power of attorney. The Accountholder shall indemnify and hold the Bank harmless from any and all claims and liabilities paid or incurred by the Bank in connection with its reliance upon, and the operation of the Account by any such power of attorney.

The signatory / ies to the Account, unless specified otherwise in writing to and accepted by the Bank, is / are authorised to:

(a) Open and operate the Account.

(b) Withdraw and deal with any securities or property or documents of title in the name(s) of the Accountholder(s), which may be deposited with the Bank for safe custody or in safe deposit from time to time, whether by way of security or otherwise.

(c) Arrange with the Bank for advances to the Account by way of discount, loan, and overdraft or otherwise and for the issue of Guarantees and letters of Credit by the Bank from time to time as required.

(d) Sign on behalf of the Accountholders(s) any form of deposit and withdrawal, memorandum of deposit, letter of trust, mortgage, charge, hypothecation and pledge to secure any advances, facilities and any obligation, undertakings, guarantees, indemnities and counter indemnities and any other documents relating hereto.

١٨.١ دون المساس بما تم ذكره مسبقاً، إذا تم في أي وقت إعادة شيكات صادرة من الحساب الخاص بالعميل دون دفع بسبب عدم كفاية الرصيد بالحساب يجوز للبنك أن يغلق الحساب بموجب القوانين المعمول بها وتعليمات مؤسسة النقد العربي السعودي. يجب على صاحب الحساب إعادة دفتر الشيكات الخاص بالحساب المغلق، ويذكر صاحب الحساب بأن البنك سيبلف مؤسسة النقد العربي السعودي وأي جهة مختصة عن ذلك الحساب والبيانات المتعلقة به.

١٩.١ يحق للبنك، إغلاق حساب صاحب الحساب إذا لم يودع صاحب الحساب أي مبالغ في الحساب لمدة ٩٠ يوماً من بداية فتح الحساب. وفي جميع الأحوال، يحق للبنك بإغلاق حساب العميل عندما يبقى رصيد الحساب صفراً ومن غير تعاملات لمدة ٤ سنوات في الحساب.

٢٠.١ يخول صاحب الحساب البنك ويسمح له بالاستفسار من البنوك والمؤسسات المالية الأخرى والإفصاح لها أو من جهة عمل صاحب الحساب أو من أي جهة أخرى يراها البنك مناسبة عن أي معلومات مالية أو غير مالية خاصة بالعميل وذلك دون حصر تفاصيل التسهيلات المصرفية الخاصة بصاحب الحساب والمركز المالي لصاحب الحساب و دخل صاحب الحساب وأي معلومة أخرى يراها البنك مناسبة وذلك دون الرجوع لصاحب الحساب.

٢١.١ الوكلاء المفوضون والوكالة: يحق للبنك الاعتماد على التعليمات الخاصة بالمفوضين المعتمدين بالتوقيع ما لم يتم تسلم نقض خطي لتلك التعليمات من صاحب الحساب وتأكيد البنك استلامه لذلك النقض، وذلك صرف النظر عن أية معلومات تفيد بخلاف ذلك في أي إعلان عام، أو في السجل التجاري أو بطاقة إثبات الشخصية لصاحب الحساب، حسب مقتضيات الحال.

لدى تقديم صك وكالة للبنك يفوض وكيلًا عاديًا بتشغيل الحساب ويعتقد البنك، استناداً إلى أسباب معقولة بأنه موقع من صاحب الحساب، يكون للبنك عندئذ الحق في الاعتماد على صك الوكالة ذاك دون تحميله أي مسؤولية مهما كانت أسبابها موضوعية كانت أو إجرائية، ويطلب صاحب الحساب هذا من البنك للاعتماد على صك الوكالة ذاك وقبول كافة الشيكات أو السندات واجبة الدفع لصاحب الحساب أو خلافه. ويفترض بصورة قاطعة احتفاظ صك الوكالة بكامل صلاحيته ونفاذه لحين استلام البنك لنقض خطي لصك الوكالة من صاحب الحساب، وعلى صاحب الحساب تعويض البنك وإبراء ذمته من كافة المطالبات والمسؤوليات التي يدفعها البنك أو يتحملها من جراء اعتماده على أي صك وكالة من هذا القبيل وتشغيل الحساب.

يصرح للمفوضين بالتوقيع على الحساب، ما لم يعمد البنك خطياً ويقبل بخلاف ذلك، بمايلي:

(أ) فتح و تشغيل الحساب.

(ب) السحب والتعامل في أي أوراق مالية أو أملاك أو صكوك ملكية باسم / أسماء صاحب / أصحاب الحساب مما يكون مودعاً بعهدة البنك أو محفوظاً لديه برسم أمانة من وقت لآخر، سواء كان من قبيل الضمان أو خلاف ذلك؛

(ج) الاقتراض والحصول على التسهيلات الائتمانية بكافة صورها مثل الجاري مدين والقروض قصيرة وطويلة الأجل والسحب على المكشوف والخصم والاستئلاف على الحساب وطلب إصدار خطابات الضمان وخطابات الاعتماد المستندية وذلك وفقاً للشروط والأحكام التي تركز عليها تلك المعاملات؛

(د) التوقيع نيابة عن صاحب / أصحاب الحساب على أي نموذج إيداع أو سحب أو مذكرة إيداع أو خطاب أمانة أو رهن أو تكليف أو تفويض بالرهن والارتهان أو أية مستندات أخرى متعلقة بهذه الاتفاقية. وبشكل عام، يكون للمفوضين بإدارة الحساب القيام بكافة التصرفات التي يفوض بها صاحب الحساب.

**2.1** Each of the Accountholders may place funds with the Bank in the Fixed Deposit account until the agreed maturity date. Upon opening such Fixed Deposit account, the Bank shall issue a confirmation advice to the Accountholder(s) stating the principal sum, the term and the rate of commission payable for the same. An automatically renewable account shall be deemed to mature on regular intervals on the dates specified in the instructions given to the Bank. Each of the Accountholders may not transfer funds from this account without obtaining the Bank's prior written consent. The deposit shall be void if it is made by a method requiring collection (such as a cheque).

**2.2** Only authorised individuals may withdraw funds from the account. Where applicable, a court representative, a beneficiary of a trust account whose right of withdrawal has matured, or a newly appointed representative of a legal entity may also withdraw from this account.

**2.3** Commission on the Fixed Deposit Account will accrue at the rate and for the period determined by the Bank and shall be paid to the Accountholders on maturity in accordance with its standing instructions.

**2.4** Each of the Accountholders understands that the Bank will send or deliver to it a written confirmation for each deposit separately. The records of the accounts maintained by the Bank shall be deemed correct, final and conclusive evidence binding on the Accountholders.

**2.5** In the absence of any instructions from the Accountholders at the time of placing the deposit, the Fixed Deposit, together with accrued commission, shall be renewed at the Bank's absolute discretion for a similar period at the then Bank's prevailing rate of commission on the date of such renewal.

**2.6** Each of the Accountholders and the Bank shall have the right to close the Fixed Deposit account and request immediate settlement thereof provided that where the deposit has not yet matured, the Bank shall have absolute discretion in determining the commission payable (if any) to the Accountholder.

١.٢ يجوز لصاحب الحساب أن يودع الأموال لدى البنك في حساب وديعة ثابتة حتى تاريخ الاستحقاق المتفق عليه. عند فتح هذا الحساب يقوم البنك بإصدار إشعار تأكيد للعميل يوضح فيه المبلغ الأصلي والمدة وسعر العمولة المستحقة لحساب الوديعة الثابتة. سوف يعتبر الحساب القابل للتجديد تلقائياً بأنه مستحق في فترات دورية في التواريخ المحددة في التعليمات الصادرة إلى البنك. لا يجوز لكل من أصحاب الحساب تحويل المبالغ من هذا الحساب دون الحصول على الموافقة الكتابية المسبقة من البنك. تكون الوديعة لغيره إذا أجريت الوديعة بطريقة تتطلب التحصيل على سبيل المثال، الشيكات.

٢.٢ يجوز فقط للأفراد المخولين سحب الأموال من الحساب أو إنه يكون قد استحق حقه في السحب أو أي ممثل معين حديثاً لجهة اعتبارية عينت حديثاً السحب أيضاً من هذا الحساب.

٣.٢ سوف تستحق العمولة على حساب الوديعة الثابتة بالسعر والفترة الذي يحددها البنك ويجب أن تدفع إلى أصحاب الحساب عند الاستحقاق وفقاً لتعليماتهم المستديمة.

٤.٢ يقر كل من أصحاب الحساب بعلمه بأن البنك سوف يرسل أو يسلم له إخطاراً كتابياً لكل وديعة منفصلة وسوف تعتبر سجلات الحسابات التي يحتفظ بها البنك صحيحة ونهائية وإثباتاً قاطعاً و ملزماً لأصحاب الحساب.

٥.٢ في حالة عدم وجود أي تعليمات من صاحب حساب الوديعة الثابتة بتاريخ فتح حساب الوديعة، يتم تجديد الوديعة الثابتة مع العمولة المستحقة لمدة مماثلة وفق تقدير البنك المطلق بسعر العمولة السائد في تاريخ ذلك التجديد.

٦.٢ يحق لصاحب الحساب إغلاق الحساب وطلب تسويته فوراً إلا في حال عدم استحقاق الوديعة بحيث يكون للبنك الحرية التقديرية المطلقة لتحديد العمولة المستحقة الدفع (إن وجدت) إلى صاحب الحساب.

## 3. Instructions By Facsimile Or Electronic Means

**3.1** The Bank is authorised, but not obliged to act on the Accountholders' instructions transmitted through a facsimile or electronic means such as e-mail.

**3.2** Each of the Accountholders shall indemnify and hold the Bank harmless from and against all actions, costs, claims, demands, charges, expenses, losses and liabilities arising in consequences of, or in any way related to:

(a) The Bank having acted in good faith in accordance with the Accountholders' written facsimiles or electronic instruction(s), notwithstanding that such instruction(s), as above may have been initiated or transmitted in error or fraudulently altered, misunderstood or distorted in the lines of communication or transmission; and

(b) the Bank having refrained from acting in accordance with its written, facsimile or electronic instruction(s), by reason of failure of actual transmission thereof to the Bank or receipt by the Bank for whatever reason, whether due to technical failure or unreadiness of the sending or receiving machine or system; or

(c) The Accountholders' failure to forward all original copies of facsimile instructions to the Bank within such period as the Bank may specify.

## ٣. التعليمات بالفاكس أو الوسائل الإلكترونية

١.٣ يفوض البنك ولكنه لن يكون ملزماً بالعمل بناء على تعليمات أصحاب الحساب التي ترسل عن طريق الفاكس أو الوسائل الإلكترونية الأخرى كالبريد الإلكتروني.

٢.٣ يلتزم كل من أصحاب الحساب بتعويض البنك وإخله طرفه من وعن جميع القضايا والتكاليف والمطالبات والطلبات والرسوم والمصاريف والخسائر والالتزامات التي تنشأ من جراء أو تتعلق بأي مما يلي:

(أ) تصرف البنك بنية حسنة وفقاً للتعليمات الصادرة كتابياً بالفاكس أو إلكترونياً على الرغم من أن هذه التعليمات المذكورة أعلاه قد تكون صدرت أو تم بثها عن طريق الخطأ أو عدلت عن طريق الاحتيال أو أسئ فهمها أو تم تشويهاها في سطور المراسلة أو البث.

(ب) امتناع البنك عن العمل وفقاً لتعليماته الكتابية أو الصادرة بالفاكس أو التلكس أو البريد الإلكتروني بسبب عطل يتعرض له البث الفعلي له إلى البنك أو الاستلام من قبل البنك لأي سبب من الأسباب سواء بسبب عطل فني أو عدم استعداد نظام الإرسال أو الاستقبال.

(ج) إخفاق أصحاب الحساب في إرسال جميع النسخ الأصلية للتعليمات الصادرة بالفاكس إلى البنك في خلال المدة التي قد يحددها البنك.



## 4. Joint Accounts For Individuals

**4.1** If these terms and conditions are signed by more than one Accountholder, each account opened in connection herewith shall be a joint account and the provisions of this Clause 4 shall apply.

**4.2** Each of the Accountholders shall be jointly and severally liable for any sums due to the Bank in connection with the operation of the aforesaid account. Credit balances shall be jointly and severally owned by the Accountholders, and all or any of the Accountholders may make deposits or withdrawals in the account. The Bank shall be entitled to act on instructions signed by any of the Accountholders singly and any such instruction shall be binding on all other Accountholders.

**4.3** In the event of any of the Accountholders becoming legally disqualified, the other Accountholders undertake to send to the Bank, within a period of not later than ten days of the death or disqualification of the said person, notice of whether or not they wish to continue the joint account and thereupon the Bank may suspend withdrawals and freeze any joint account until a legal successor to the deceased or incapacitated individual is determined and appointed by the relevant judicial authorities.

**4.4** Each of the Accountholders agrees to be jointly and severally liable for every agreement and undertaking herein and any overdraft, commission, charges, and costs (including legal costs) due on the account. The liability of any one of the Accountholders shall not be discharged or affected in any way by reason of the invalidity, voidability and unenforceability as regards to (i) any other security which the Bank may hold in respect of the joint account or any part thereof, and (ii) by the Bank's releasing, discharging, compounding with or varying the liability hereunder or making any other arrangement with any of the Accountholders or third parties.

## 5. Indemnity

**5.1** Each of the Accountholders undertakes to indemnify the Bank against all costs, claims, losses, liabilities, expenses and proceedings that may arise in connection with the account. The Bank shall not be liable for any loss suffered in respect of the account for any reason including any failure, delay or error in carrying out instructions or otherwise except due to the Bank's gross negligence or willful default. In such cases the Bank's liability shall be the lower of:

(a) The amount of such loss, injury or damage; and

(b) The amount of any commission that the Accountholders do not receive or any commission the Accountholders (or any of them) have to pay as a result of such failure, delay or error.

**5.2** The Bank shall not be liable to the Accountholders in any circumstance for:

(a) Loss of business, goodwill, opportunity, or profit; and

(b) Type of special, consequential or indirect loss whatsoever.

## 6. Waivers

The failure of the Bank to exercise any right or power granted by this agreement shall not constitute a waiver of that right or any other right in the future. No waiver by the Bank shall be effective unless given in writing and signed by an authorised signatory of the Bank.

## ٤. الحسابات المشتركة للأفراد

**٤.١** إذا وقعت هذه الشروط والأحكام من قبل أكثر من صاحب واحد للحساب فإن كل حساب يفتح فيما يتعلق به يجب أن يكون حساباً مشتركاً ويجب أن تسري عليه أحكام هذا البند ٤.

**٤.٢** يكون كل من أصحاب الحساب مسؤول بالتضامن والتكافل عن أية مبالغ مستحقة للبنك فيما يتعلق بتشغيل الحساب المذكور أعلاه. تكون الأرصدة الدائنة مملوكة بالتضامن والتكافل من قبل أي من أصحاب الحساب ويجوز لجميع أو لأي من أصحاب الحساب إجراء الإيداعات أو السحوبات من الحساب. يحق للبنك العمل بناء على التعليمات الموقعة من قبل أي من أصحاب الحساب منفردين ويجب أن تكون أي من هذه التعليمات ملزمة لجميع أصحاب الحساب الآخرين.

**٤.٣** في حالة فقدان أي من أصحاب الحساب للأهلية القانونية يتعهد أصحاب الحساب الباقين بأن يرسلوا إلى البنك في خلال مدة لا تتجاوز عشرة أيام من وفاة أو انعدام أهلية الشخص المذكور إخطاراً بما إذا كانوا يرغبون في استمرار الحساب المشترك وعندئذ يجوز للبنك إيقاف السحوبات وتجميد أي حساب مشترك حتى يتم تحديد من يخلف الشخص المتوفى أو الفاقد للأهلية القانونية ويتم تعيينه من قبل الجهات القضائية المختصة.

**٤.٤** يوافق كل من أصحاب الحساب على أن يكون مسؤولاً بالتضامن والتكافل عن كل تعهد واتفق في هذه الشروط وعن أي سحب على المكشوف وأية عمولات ورسوم وتكاليف (بما في ذلك مصاريف الدعاوى) المستحقة على الحساب. ولن يتم إعفاء أي عميل من عمله الحسابات المشتركة من مسؤولياته ولن تتأثر تلك المسؤولية بسبب عدم سريان أو بطلان أو عدم قابلية تنفيذ (أ) أي ضمانات شخصية أخرى والتي تكون في حوزة البنك بشأن الحساب المشترك أو أي جزء منه (ب) قيام البنك بالإعفاء من المسؤولية أو إخلاء الذمة أو تجميع أو تغيير الالتزام بموجب هذه الشروط أو الدخول في أي ترتيبات أخرى مع أي عملاء مشتركين أو أطراف أخرى.

## ٥. التعويض

**٥.١** يتعهد كل من أصحاب الحساب بتعويض البنك عن جميع التكاليف والخسائر والمطلوبات والمطالبات والمصاريف والدعاوى التي قد تنشأ فيما يتعلق بالحساب. هذا ولن يكون البنك مسؤولاً عن أية خسارة يتكبدها بشأن الحساب لأي سبب في ذلك أي إخلال أو تأخير أو خطأ في تنفيذ التعليمات أو غير ذلك فيما عدا ما يعزى إلى الإهمال الجسيم للبنك أو إخلاله المتعمد. في هذه الحالات فإن مسؤولية البنك تكون اللدني مما يلي:

(أ) قيمة هذه الخسارة أو الإصابة أو الضرر، و

(ب) قيمة أية عمولة لم يستلمها أصحاب الحساب أو أية عمولة يضطر أصحاب الحساب (أو أي منهم) إلى دفعها نتيجة لهذا الإهمال، التأخير أو الخطأ.

**٥.٢** لن يكون البنك مسؤولاً تجاه أصحاب الحساب في أي ظرف من الظروف عن:

(أ) خسارة الأعمال، السمعة التجارية، فرصة أو ربح،

(ب) أي نوع من الخسارة الخاصة، الاستتباعية أو غير المباشرة من أي نوع كانت.

## ٦. التنازلات

لا يجوز أن يشكل إخفاق البنك بممارسة أي حق أو صلاحية ممنوحة له بموجب هذه الاتفاقية تنازلاً عن ذلك الحق أو أي حق آخر. لن يكون تنازل البنك سارياً إلا إذا قدم كتابياً ووقع من قبل المخول بالتوقيع نيابة عن البنك.

## 7. Assignment And Transfer

This agreement, including all authorisations, shall ensure to the benefit of the Bank, its successors and assigns and shall be binding upon the Accountholders and all their respective representatives, executors, trustees, administrators and other successors in title. Each of the Accountholders hereby gives consent for the transfer or assignment by the Bank of all or any of its rights or obligations, including the accounts, to any of third party.

## 8. References and Disclosure

Whilst the Bank maintains strict confidentiality in all matters relating to the Accountholders' account and business, each of the Accountholders agree that the Bank may:

**8.1** Disclose any information relating to the accounts and business to (i) a branch of the Bank in any jurisdiction, (ii) the Bank's professional advisors and service providers of the Bank who are under a duty of confidentiality, and (iii) any actual or potential participant or sub-participant in relation to any of the Bank's rights and / or obligations under any agreement with the Bank or its assignee or transferee (or any agent or adviser of any of the foregoing).

**8.2** Outsource any of the Bank's functions to another office of the Bank in any other jurisdiction.

**8.3** Disclose any information if required to do so by an order of a competent governmental judicial or regulatory authority.

**8.4** Respond to a request for reference about the Accountholders from another Bank in customary form in accordance with prevailing banking practice.

**8.5** The Bank shall retain all original documents related to Accountholders transactions for a minimum period of ten years from the date of the last transaction in the account or the end of the banking relationship between the Bank and the Accountholder.

**8.6** The Bank shall retain all original documents in connection with lawsuits of any nature relating to the account or the Accountholders, for a minimum period of ten years from the date of the final judgment or disposal of such lawsuit.

## 9. Declarations and Other Undertakings

**9.1** Each of the Accountholders declares that it is not legally prohibited in any jurisdiction from opening and maintaining banking accounts of any type.

**9.2** Each of the Accountholders declares that it will be liable for any funds deposited in its account that are not from lawful sources (knowingly or otherwise).

**9.3** Each of the Accountholders undertakes to update its records held by the Bank promptly whenever changes are made to the information or documents given to the Bank or whenever requested by the Bank.

**9.4** Each of the Accountholders undertakes that all the information and documents which are submitted to the Bank are correct and shall continue to be accurate while such account is held with the Bank.

## 10. Amendments

The Bank may, from time to time and at its sole discretion, change or amend any of the terms and conditions set out herein upon fourteen (14) days written notice to the Accountholders specifying the effective date of the amendment. Upon such notification, such changes shall apply on and from the effective date specified by the Bank in the notification sent to the Accountholders.

## ٧. الإحالة والتنازل

لا يجوز أن يشكل إخفاق البنك بممارسة أي حق أو صلاحية ممنوحة له بموجب هذه الاتفاقية تنازلاً عن ذلك الحق أو أي حق آخر. لن يكون تنازل البنك سارياً إلا إذا قدم كتابياً ووقع من قبل المخول بالتوقيع نيابة عن البنك.

## ٨. التوصيات والإفصاح

بينما يحافظ البنك على السرية التامة في جميع الأمور المتعلقة بحساب وأعمال أصحاب الحساب فإن كل من أصحاب الحساب يوافق على أنه يجوز للبنك القيام بما يلي:

**٨.١** الإفصاح عن أية معلومات تتعلق بحساباته وأنشطته (١) لأي فرع من فروع البنك في أية جهة اختصاص أخرى، (٢) المستشارين المهنيين ومقدمي الخدمات المصرح لهم والملتزمين بالحفاظ على سرية المعلومات، (٣) أي شريك فعلي أو محتمل أو جزئي فيما يتعلق بأي من حقوق و-أو التزامات البنك بموجب أي اتفاقية مع البنك أو المتنازل له أو المحالة إليه أو المنقولة له (أو أي وكيل أو مستشار لأي من السابق ذكرهم في هذا البند).

**٨.٢** إسناد أي من مهام وأعمال البنك لمكتب آخر تابع للبنك في أية جهة اختصاص.

**٨.٣** الإفصاح عن أي معلومات إذا طلب القيام بذلك بموجب أمر صادر من جهة قضائية مختصة أو جهة حكومية أو تنظيمية.

**٨.٤** الرد على أي طلب بالتوصية عن صاحب الحساب من بنك آخر بالسلوب المعتاد وفقاً للأنظمة المصرفية المتبعة.

**٨.٥** يلتزم البنك بحفظ جميع المستندات الأصلية المتعلقة بعمليات العميل لمدة لا تقل عن ١٠ سنوات من تاريخ تنفيذ آخر عملية في الحساب أو نهاية العلاقة البنكية بين البنك وصاحب الحساب.

**٨.٦** يلتزم البنك بحفظ جميع المستندات الأصلية المتعلقة بدعوى قضائية من أي نوع والمتعلقة بالحساب أو صاحب الحساب لمدة لا تقل عن ١٠ سنوات من تاريخ صدور الحكم النهائي أو إغلاق الدعوى القضائية.

## ٩. إقرارات وتعهدات أخرى

**٩.١** يقر كل من أصحاب الحساب بأنه ليس محظوراً قانونياً عليه في أية جهة اختصاص من فتح أو الاحتفاظ بحسابات مصرفية من أي نوع.

**٩.٢** يقر كل من أصحاب الحسابات بأنه سوف يكون مسؤولاً عن أية أموال مودعة في حسابه تكون من مصادر قانونية معروفة أو غير ذلك.

**٩.٣** يتعهد كل من أصحاب الحساب بتحديث سجلاته التي يحتفظ بها البنك فوراً عندما تطرأ التغييرات على المعلومات أو المستندات المقدمة إلى البنك أو عندما يطلبها البنك.

**٩.٤** يتعهد صاحب الحساب بأن جميع المعلومات والمستندات المقدمة للبنك صحيحة و سوف تبقى صحيحة ما دامت العلاقة المصرفية قائمة مع البنك.

## ١٠. التعديلات

يجوز للبنك من وقت لآخر ووفقاً لتقديره المفرد تغيير أو تعديل أي من الشروط والأحكام المنصوص عليها في هذا المستند بموجب إخطار كتابي مدته أربعة عشر (١٤) يوماً يحدد فيه تاريخ سريان التعديل. إذا استعمل أي من أصحاب الحساب أية تسهيلات مصرفية، تطبق هذه التغييرات في تاريخ السريان الذي يحدده البنك في الإشعار المرسل لصاحب الحساب.



## 11. Death / incapacity / insolvency and Other Extraordinary Events

The Bank shall not be liable for any loss resulting from death, incapacity or insolvency of any Accountholder or signatory in relation to any transactions where the Bank has acted or has refrained to act in good faith prior to the Bank receiving written notification of such death, incapacity or insolvency together with such documentary evidence as the Bank may in its absolute discretion require. Furthermore, the Bank shall not be liable to any Accountholder for any loss, damage or delay attributable in whole or part to any action or other event outside the Bank's control including, without limitation, strikes, industrial action, and suspension of trading, riot, war, floods, acts of God, equipment or communications failure or interruption of power supply.

## 12. Set-off and Consolidation

The Accountholder authorises the Bank to apply any credit balance to which the Accountholder is entitled on any account with the Bank or any of its branches or subsidiaries in any jurisdiction, in satisfaction of any sum due and payable from the Accountholder to the Bank hereunder but unpaid; for this purpose, the Bank is authorised to purchase with the moneys standing to the credit of any such account such other currencies as may be necessary to effect such application. The Bank shall not be obliged to exercise any right given to it in this Clause.

## 13. Governing Law & Jurisdiction

**13.1** These terms and conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws prevailing in the Kingdom of Saudi Arabia and the rules, regulations and directives of the Saudi Arabian Monetary Agency.

**13.2** Each of the parties hereto irrevocably agrees for the benefit of the Bank that the SAMA Committee shall have jurisdiction to hear and determine any suit, action or proceedings, and to settle any disputes, which may arise out of or in connection with any Facility Document (respectively "Proceedings" and "Disputes") and, for such purposes, irrevocably submits to the jurisdiction of the SAMA Committee; provided that the Bank may, whenever it deems appropriate, take legal action against the Accountholders in any other courts inside or outside the Kingdom of Saudi Arabia.

**13.3** Each of the Accountholders hereby expressly declares and acknowledges that it has read, clearly understood and has agreed with the terms and conditions contained in this agreement that governs the account applied for and further declares that the information provided herein is correct and accurate.

## 14. Language & Interpretation

These terms and conditions are made in the English and Arabic language; however, in the event of a conflict, the Arabic shall prevail.

Authorised person(s) for opening of the Account

Name: .....

Signature: .....

Date: .....

## ١١. الوفاة / العجز / الإعسار والحالات غير العادية الأخرى

لن يكون البنك مسؤولاً عن أية خسارة تنجم عن وفاة، عجز أو إشهار إعسار أي صاحب للحساب أو شخص مخول بالتخويل فيما يتعلق بأية معاملات في الحالة التي تصرف فيها أو امتنع فيها عن التصرف بنية حسنة قبل استلام البنك إخطاراً كتابياً بهذه الوفاة، العجز أو إشهار الإعسار بالإضافة إلى الإثبات المستندي اللازم الذي قد يطلبه البنك مسؤولاً تجاه أي صاحب حساب عن أية خسارة، ضرر أو تأخير يعزى بالكامل أو جزئياً إلى أي إجراء أو حالة أخرى خارجة عن سيطرة البنك وتشمل دون حصر الإضرابات، الإضراب عن العمل، إيقاف التداول، الشغب، الحرب، الفيضان، القضاة والقر، عطل المعدات أو الإصطالات أو توقف تزويد الكهرباء.

## ١٢. المقاصة والتوحيد

يفوض صاحب الحساب البنك لاستخدام أي رصيد دائن متوفر في أي من حساباتها مع البنك أو أي من فروعها أو شركاتها التابعة في أي ولاية قضائية، لدفع أي مبلغ مستحق وغير مدفوع من قبل صاحب الحساب للبنك بموجب هذه الشروط؛ ولهذا الغرض، فإن البنك مخول بشراء أي عملات أخرى ضرورية لإجراء هذه العملية بواسطة الأموال الموجودة في رصيد هذه الحسابات. لا يكون البنك مرغماً على ممارسة أي حق يُمنح له بموجب هذا البند.

## ١٣. القانون المعمول به والاختصاص القضائي

**١٣.١** تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقاً للقوانين والأنظمة السارية في المملكة العربية السعودية وكذلك القواعد واللوائح التنظيمية والتعليمات والتوجيهات التي تصدر عن مؤسسة النقد العربي السعودي.

**١٣.٢** يوافق كل طرف في هذه الشروط وبصورة لا رجعة فيها لصالح البنك على أنه سيكون للجنة التابعة لمؤسسة النقد العربي السعودي الاختصاص القضائي للسماع والبت في أي قضية أو دعوى أو إجراءات، وتسوية أي نزاع يمكن أن ينشأ عن أو فيما يتعلق بأي مستند تسهيل ("الإجراءات" و"النزاعات" على التوالي)، ولذلك الغرض يخضع كل طرف بصورة لا رجعة فيها للاختصاص للجنة التابعة لمؤسسة النقد العربي السعودي. يجوز للبنك -إذا رأى ذلك مناسباً- أن يقوم باتخاذ إجراءات قانونية ضد صاحب الحساب في أي محكمة داخل أو خارج المملكة العربية السعودية.

**١٣.٣** يقر كل من أصحاب الحساب بموجب هذه الاتفاقية ويؤكد صراحة على أنه قد اطلع وفهم بوضوح ووافق على كل الشروط والأحكام التي تتضمنها هذه الاتفاقية والتي يخضع لها الحساب الذي تم تقديم الطلب بشأنه كما يقر بصحة ودقة المعلومات التي تتضمنها هذه الاتفاقية.

## ١٤. اللغة والتفسير

تم تحرير هذه الشروط والأحكام باللغتين العربية والإنجليزية، في حالة وجود أي تعارض بين النصين العربي والإنجليزي يعتمد النص العربي.

الشخص / الأشخاص المخولين بفتح الحساب:

الاسم: .....

التوقيع: .....

التاريخ: .....

Name: ..... الاسم:

Signature: ..... التوقيع:

Date: ..... التاريخ:



## Declaration

I / We hereby declare that:

أقر / نقر أنا / نحن بموجب هذا السند

I / We am / are not prohibited to be dealt with by the Bank, that all information and data I / we have given are true and reliable and that I / we have understood the terms, conditions and other provisions of the account opening agreement.

أنتي / بأننا من غير المحظور عليه التعامل مع البنك وأن جميع المعلومات والبيانات التي قدمتها / قدمناها صحيحة ومحتلة للثقة وأن شروط وأحكام إتفاقية فتح الحساب ونصوصها الأخرى مفهومة لدى / لدينا.

I / We hereby declare that I / we will be liable before the competent authorities for the funds deposited to my / our account by me / us personally, or deposited by others with or without my / our knowledge. I / we will also be liable whether or not I / we subsequently disposed personally of these funds, but failed to formally report to the bank the existence of such funds.

أقر / نقر بهذا بالمسؤولية أمام السلطات المختصة عن الأموال المودعة في حسابي / حسابنا من قبلي / قبلنا شخصياً أو المودعة من الآخرين بعلمي / بعلمنا أو دون علمي / علمنا، كما أقر / نقر بالمسؤولية سواء تصرف / تصرفنا أو لم أتصرف / نتصرف شخصياً بتلك الأموال دون إبلاغ البنك رسمياً بوجود تلك الأموال.

I / we confirm that the funds deposited are from legal sources, that I am / we are liable for their being free from any forgery or counterfeiting, and that if the bank receives from me / us any counterfeit notes, I / we will not be refunded or compensated.

وأؤكد / نؤكد بأن الأموال المودعة مشروعة المصدر وأعلن / نعلن مسؤوليتي / مسؤوليتنا عن خلوها من أي غش أو تزوير وأنه في حال استلام البنك لأيّة أوراق نقدية مزورة مني / منا فإنه لن يتم رد قيمتها أو تعويضها / تعوضنا عنها.

I / we declare and undertake to update my/our personal / juristic entity data when requested by the Bank or periodically (as specified by the Bank) for a period of not more than 5 years each. I / we also undertake to provide a renewed I.D. / C.R. / License before the expiration of its validity and I / we acknowledge that if I / we fail to do so, the Bank will freeze my / our account and will not allow me to make any withdrawals from my account.

أقر / نقر وأتعهد / نتعهد بتحديث بياناتي / بياناتنا الشخصية / الاعتبارية عند طلب البنك ذلك أو بصورة دورية (حسبما يحدده البنك) على فترات لا تزيد مدة كل منها عن خمس (5) سنوات ، كما أتعهد / نتعهد بتقديم بطاقة إثبات الشخصية / السجل التجاري / الترخيص مجددة / مجدداً قبل نهاية فترة صلاحيته وأؤكد / نؤكد موافقتي / موافقتنا على أنه في حال تخلفي / تخلفنا عن القيام بذلك يكون من حق البنك تجميد حسابي / حسابنا وعدم السماح لي / لنا بإجراء أية سحبات من ذلك الحساب.

I / we declare that all information provided herein above is true and correct, that I / we will notify the Bank of any changes.

أقر / نقر بأن جميع المعلومات أعلاه صحيحة وواقعية وأتعهد / نتعهد بإخطار البنك بأية تغييرات ترد عليها.

Name: .....

الاسم: .....

Signature: .....

التوقيع: .....

Date: .....

التاريخ: .....

I / we declare that all information provided herein above is true and correct, that I / we will notify the Bank of any changes.

أقر / نقر بأن جميع المعلومات أعلاه صحيحة وواقعية وأتعهد / نتعهد بإخطار البنك بأية تغييرات ترد عليها.

Name: .....

الاسم: .....

Signature: .....

التوقيع: .....

Date: .....

التاريخ: .....

## Accountholder Information Appendix (1)

Dated:

### Undertaking

I / We ..... as a Proprietor of / Representative of Juristic entity ..... is / are hereby confirm and undertake that the account will solely operate by me / or my authorised signatory(ies) / our client to act on behalf of me / us whose specimen signature(s) is / are mentioned below under the power of statutory authority.

I/We also undertake to renew the documentations before the expiry date and will be updated the Bank accordingly.

I/We shall give all information and assistance as may be required by the Bank time to time

Full name of third party: .....

Home Address: .....

Home Telephone: .....

Fax: .....

Email: .....

Specimen Signatures of the authorised signatory(ies) or officials on behalf of me / our juristic company:

1. ....

2. ....

3. ....

#### Proprietor's

Signature: .....

Name: .....

#### Juristic entity's Authorised signatory:

Signature: .....

Name: .....

### For Banker's Internal Use Only

Relationship Officer Name: .....

Relationship Officer Signature: .....

Date: .....

#### Account Admin Unit

Account Opening Approved by: .....

Name: .....

Signature: .....

Title: .....

Date: .....

## بيانات العميل

### الملحق (1)

### التاريخ:

### تعهد

أؤكد / نؤكد أنا / نحن ..... بصفتي / بصفتنا مالك / مالكي ممثل / ممثلي الكيان الاعتباري ..... وأتعهد بهذا بتشغيل الحساب من قبلي / أو من قبل من أموضه بالتوقيع / أو من قبل عميلنا بالتصرف نيابة عني / عنا ، والمدرجة عينه من توقيعه / توافيعهم أدناه بموجب صلاحيات الجهة النظامية.

كذلك أتعهد / نتعهد بتجديد المستندات قبل انتهاء صلاحيتها وإطلاع البنك على المستجدات أولاً بأول.

كما أتعهد / نتعهد بتقديم كافة المعلومات وجميع أوجه المساعدة التي يطلبها البنك من وقت لآخر.

الاسم الكامل للطرف الثالث: .....

عنوان سكنه : .....

رقم هاتف المنزل : .....

رقم الفاكس: .....

البريد الإلكتروني: .....

عينة من توافيع المفوض / المفوضين بالتوقيع أو المسؤولين عن العمل بالنيابة عني / عن شركتنا النظامية:

١. ....

٢. ....

٣. ....

#### المالك

التوقيع: .....

الاسم: .....

#### التوقيع عن الكيان الاعتباري:

التوقيع: .....

الاسم: .....

### استخدام البنك فقط

اسم مسؤول العلاقة: .....

توقيع مسؤول العلاقة: .....

التاريخ: .....

#### وحدة إدارة حسابات العملاء

اعتمد فتح الحساب من قبل: .....

الاسم: .....

التوقيع: .....

المسمى الوظيفي: .....

التاريخ: .....



## Declaration Checklist

| Description   | Juristic Entity     |               |                       |             |                 |                 |       | Individual |
|---|---------------------|---------------|-----------------------|-------------|-----------------|-----------------|-------|------------|
|   | Sole Proprietorship | Joint Venture | Limited Liability Co. | Partnership | Foreign Company | Joint Stock Co. | Other |            |
| Complete Account Opening Agreement  |                     |               |                       |             |                 |                 |       |            |
| Specimen Signature Cards of authorised signers  |                     |               |                       |             |                 |                 |       |            |
| Valid Saudi Nationality Required Identification   |                     |               |                       |             |                 |                 |       |            |
| Passport Personal ID Card   |                     |               |                       |             |                 |                 |       |            |
| Valid Identification for Non Saudi  |                     |               |                       |             |                 |                 |       |            |
| Passport Iqama  |                     |               |                       |             |                 |                 |       |            |
| Valid Commercial Registration   |                     |               |                       |             |                 |                 |       |            |
| Valid Home Country Commercial Registration  |                     |               |                       |             |                 |                 |       |            |
| Valid Specialised License   |                     |               |                       |             |                 |                 |       |            |
| Necessary local authorities approval (SAMA, SAGIA, Other)   |                     |               |                       |             |                 |                 |       |            |
| Valid owners / board of directors and authorised signers identification                           |                     |               |                       |             |                 |                 |       |            |
| Updated articles of association and attachment thereof  |                     |               |                       |             |                 |                 |       |            |
| Power of Attorney / authorisation   |                     |               |                       |             |                 |                 |       |            |
| Joint venture agreement   |                     |               |                       |             |                 |                 |       |            |
| Copy of latest audited financial report   |                     |               |                       |             |                 |                 |       |            |
| Certified copy of board resolution  |                     |               |                       |             |                 |                 |       |            |
| AML – Customer profile  |                     |               |                       |             |                 |                 |       |            |
| Know your customer (KYC) checklist  |                     |               |                       |             |                 |                 |       |            |
| Proper internal approvals   |                     |               |                       |             |                 |                 |       |            |
| Customer declarations   |                     |               |                       |             |                 |                 |       |            |
| Copy of recent utility bill, bank statement, or tenancy agreement                                 |                     |               |                       |             |                 |                 |       |            |
| Note: All copies of the documentation should be verified and authenticated against the originals. |                     |               |                       |             |                 |                 |       |            |

| البيان   |      |             |             |            |                         |              | كيان اعتباري |
|--|------|-------------|-------------|------------|-------------------------|--------------|--------------|
| فرد  | أخرى | شركة أجنبية | شركة أجنبية | شركة تضامن | شركة ذات مسؤولية محدودة | ملكية مشتركة | مؤسسة فردية  |
| اتفاقية فتح حساب مكتملة  |      |             |             |            |                         |              |              |
| بطاقة نماذج توافيق المفوضين بالتوقيع   |      |             |             |            |                         |              |              |
| بطاقة إثبات شخصية سارية المفعول للمواطنين السعوديين:   |      |             |             |            |                         |              |              |
| جواز سفر بطاقة احوال   |      |             |             |            |                         |              |              |
| بطاقة إثبات شخصية سارية المفعول لغير السعوديين:  |      |             |             |            |                         |              |              |
| جواز سفر تصريح إقامة   |      |             |             |            |                         |              |              |
| سجل تجاري ساري المفعول   |      |             |             |            |                         |              |              |
| سجل تجاري ساري المفعول من البلد الام   |      |             |             |            |                         |              |              |
| ترخيص خاص ساري المفعول   |      |             |             |            |                         |              |              |
| الموافقة اللازمة من الجهات المختصة المحلية (مؤسسة النقد العربي السعودي / الهيئة العامة السعودية للاستثمار ، جهات اخرى) |      |             |             |            |                         |              |              |
| إثبات شخصية ساري المفعول للمالكين / مجلس الإدارة / المفوضين بالتوقيع   |      |             |             |            |                         |              |              |
| نسخة حديثة من عقد التأسيس وملحقاته   |      |             |             |            |                         |              |              |
| صك توكيل / تفويض   |      |             |             |            |                         |              |              |
| اتفاقية مشروع مختلط الملكية  |      |             |             |            |                         |              |              |
| نسخة من احدث تقرير مالي معتمد (من مراجع الحسابات)  |      |             |             |            |                         |              |              |
| نسخة مصدقة من قرار مجلس الإدارة  |      |             |             |            |                         |              |              |
| مكافحة غسيل الاموال - خلاصة تعريف بالعميل  |      |             |             |            |                         |              |              |
| كشف اعرف عميلك   |      |             |             |            |                         |              |              |
| المصادقات الداخلية اللازمة   |      |             |             |            |                         |              |              |
| اقرارات العميل   |      |             |             |            |                         |              |              |
| صورة حديثة من فاتورة المنافع العامة - كشف حساب مصرفي - عقد ايجار   |      |             |             |            |                         |              |              |
| ملاحظة : يجب التحقق من صحة جميع صور المستندات من خلال مطابقتها بالأصل  |      |             |             |            |                         |              |              |



## Customer Signature Card

## بطاقة توقيع العميل

Customer's Name: ..... اسم العميل: .....

Account No.: ..... رقم الحساب: .....

Currency: ..... العملة: .....

Name of the signatory: ..... اسم المفوض بالتوقيع: .....

Specimen Signature 1

نموذج التوقيع ١

Specimen Signature 2

نموذج التوقيع ٢

Jointly ☐

☐ Singly

مجتمعين ☐

منفردين ☐

Verified By: .....

دققت من قبل: .....

Date: .....

التاريخ: .....

Signature: .....

التوقيع: .....

Kindly attach copy of the signatory Identification Document

الرجاء إرفاق نسخة من هوية المفوض

## Customer Signature Card

## بطاقة توقيع العميل

Customer's Name: .....

Account No.: .....

Currency: .....

Name of the signatory: .....

اسم العميل: .....

رقم الحساب: .....

العملة: .....

اسم المفوض بالتوقيع: .....

Specimen Signature 1

نموذج التوقيع ١

Specimen Signature 2

نموذج التوقيع ٢

Jointly ☐

☐ Singly

مجتمعين ☐

منفردين ☐

Verified By: .....

دققت من قبل: .....

Date: .....

التاريخ: .....

Signature: .....

التوقيع: .....

Kindly attach copy of the signatory Identification Document

الرجاء إرفاق نسخة من هوية المفوض



## Customer Signature Card

## بطاقة توقيع العميل

Customer's Name: ..... اسم العميل: .....

Account No.: ..... رقم الحساب: .....

Currency: ..... العملة: .....

Name of the signatory: ..... اسم المفوض بالتوقيع: .....

Specimen Signature 1

نموذج التوقيع ١

Specimen Signature 2

نموذج التوقيع ٢

Jointly ☐

☐ Singly

مجتمعين ☐

منفردين ☐

Verified By: .....

دققت من قبل: .....

Date: .....

التاريخ: .....

Signature: .....

التوقيع: .....

Kindly attach copy of the signatory Identification Document

الرجاء إرفاق نسخة من هوية المفوض



Sample